

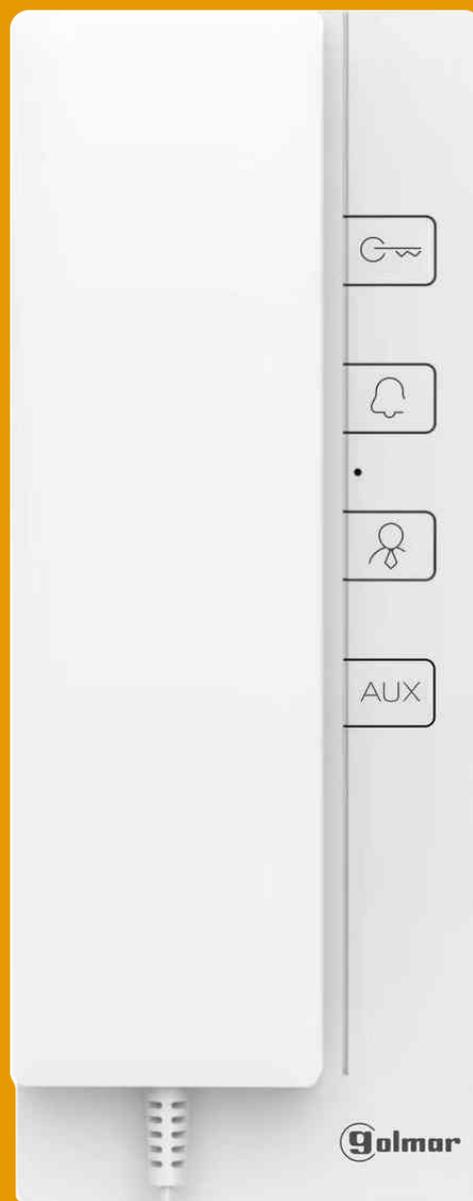


TECNOLOGIA

# MANUAL DE INSTALAÇÃO



## TELEFONE T-520/G2+



## INTRODUÇÃO

Primeiro queremos agradecer-lhe e felicitá-lo pela aquisição deste produto.

O compromisso com a satisfação dos clientes está patente na nossa certificação ISO-9001 e no fabrico de produtos como aquele que acaba de adquirir.

A sua avançada tecnologia interna e o rigoroso controlo da qualidade farão com que os clientes e os utilizadores usufruam das inúmeras funcionalidades que este equipamento oferece. Para tirar um maior proveito das mesmas e obter um funcionamento correto desde a primeira utilização, deve ler atentamente este manual de instruções.

## ÍNDICE

Introdução.....	2
Índice.....	2
Precauções de segurança.....	2
Características.....	3
Funcionamento do sistema.....	3
Descrição do telefone T-520/G2+.....	
Descrição.....	4
Terminais de ligação.....	4
Etiqueta do produto.....	4
Botões de função/ Led de estado.....	5
Microinterruptor de configuração.....	6
Configuração dos códigos de endereço do telefone (até 128 endereços).....	6-9
Função auto-ligação.....	10
Modo de abertura de porta automática.....	10
Definição do volume de áudio no telefone.....	10
Ativar/desativar o Modo “não incomodar”.....	10
Definição do volume do som de chamada.....	10
Valor por defeito.....	10
Cancelar o processo de “desvio de chamada”.....	10
Instalação do telefone T-520/G2+.....	11
Esquemas de instalação.....	12
Limpeza do telefone.....	13
Conformidade.....	14

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- O equipamento deve ser instalado ou modificado **sem alimentação elétrica**.
- A instalação e a manipulação destes equipamentos devem ser realizadas por **pessoal autorizado**.
- Qualquer instalação deve ser realizada a, pelo menos, **40 cm de distância de outra**.
- Não aperte demasiado os parafusos de terminais de ligação.
- Instale o telefone T-520/G2+ num lugar seco e protegido, sem risco de gotejamento ou projeções de água.
- Evite locais próximos de fontes de calor, húmidos, pulverulentos ou com muito fumo.
- Antes de ligar o equipamento, verifique as ligações entre a placa, o alimentador, os distribuidores e os telefones T-520 /G2+.
- Utilize o cabo Golmar **RAP-GTWIN/HF** (2x1mm<sup>2</sup>).
- Siga sempre as instruções deste manual.

## CARACTERÍSTICAS

---

- Telefone T-520/G2+ com instalação simplificada (*bus* de dois fios não polarizados).
- Até 4 telefones T-520/G2+/ monitores por habitação (principal, secundário 1, secundário 2 e secundário 3).
- Até 32 telefones T-520/G2+ e habitações em instalações mistas com monitores (**módulo EL632 G2+ SE**).
- Até 128 telefones T-520/G2+ e habitações (**necessário módulo de som EL642 G2+**).
- Sigilo total de conversação.
- Definição do volume do toque de chamada: mínimo, médio, máximo e sem volume (não incomodar).
- Definição de volume do áudio (até 4 níveis de áudio).
- Entrada de botão de campainha de porta "HZ" da entrada do patamar
- Saída de campainha auxiliar (máximo 50 mA/ 12 Vcc).
- Até 5 sons diferenciados para identificar a proveniência da chamada: placa 1, placa endereço diferente de 1, intercomunicação, monitor de guarda e campainha de porta "HZ" da entrada do patamar.
- Botão  de ativação do trinco elétrico 1 / ativa - desativa "abertura de porta automática" / "auto-ligação".
- Botão  de regulação do volume, modo "Não incomodar" do som de chamada / regulação do volume comunicação (altifalante T-520/G2+)/ finaliza o toque do telefone pressionado.
- Botão  para chamada monitor de guarda (se houver algum monitor configurado como guarda) / intercomunicação na mesma habitação (liga a todos).
- Botão **AUX** de ativação do trinco elétrico 2 / ativa "luz de escada" (necessita módulo SAR-G2+ e SAR-12/24).
- Microinterruptores para configurar o endereço do telefone (código de chamada), principal / secundário e o fim de linha.

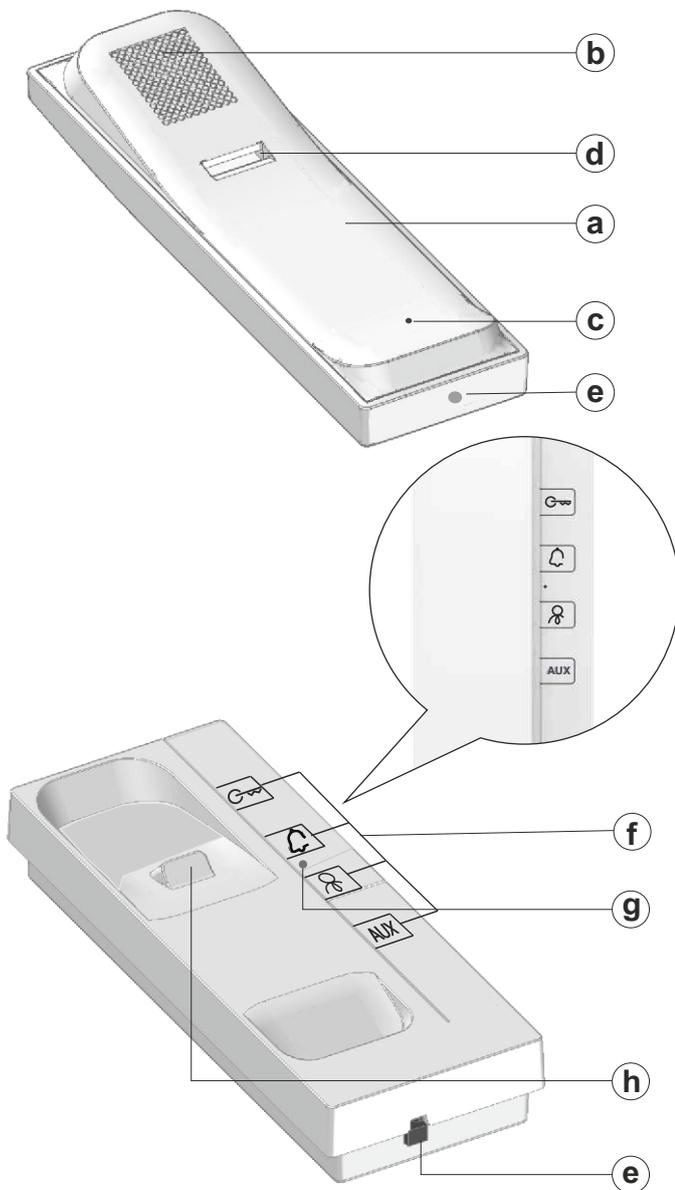
## FUNCIONAMENTO DO SISTEMA

---

- Para realizar a chamada, o visitante deve carregar no botão correspondente à habitação com que pretende estabelecer comunicação; um sinal acústico avisa que a chamada está a ser realizada e o *led*  da placa acende-se. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "a chamar" indica que a chamada está a ser realizada. Nesse momento, o(s) telefone(s) da habitação recebe(m) a chamada. Se tiver pressionado por engano o botão de outra habitação, deve carregar no correspondente à habitação pretendida, cancelando assim a primeira chamada.
- Ao receber a chamada, os tons serão ouvidos no(s) telefone(s) da habitação. Se a chamada não for atendida antes de 45 s, o *led*  da placa vai apagar-se, e o canal fica livre.
- Para estabelecer a comunicação, levante o auricular de qualquer telefone da habitação; o *led*  vai apagar-se, o *led*  da placa acender-se.
- A comunicação terá uma duração de 90 s ou até pousar o auricular. Finalizada a comunicação, o *led*  apaga-se e o canal fica livre. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "chamada finalizada" indica na placa que a chamada terminou.
- Se quiser abrir a porta, **carregue brevemente em no botão**  (se existir e quiser abrir a segunda porta, carregue no botão **AUX**) durante os processos de chamada ou comunicação: uma premência ativa o trinco elétrico durante 3 s, o *led*  da placa acende-se também durante 3 s. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "porta aberta" será indicada na placa.
- A descrição dos botões de função encontra-se na página 5-10.

## DESCRIÇÃO DO TELEFONE

### Descrição:

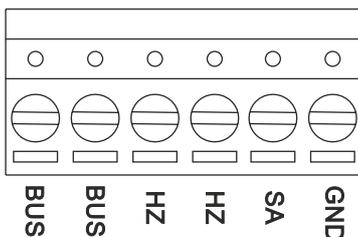


- a. Braço auricular.
- b. Grelha de difusão de som (Altfalante).
- c. Orifício do microfone.
- d. Abertura para fixação.
- e. Conectores para o cabo telefônico.
- f. Botões de função.
- g. LED de estado do telefone:
  - Modo não incomodar: LED vermelho a piscar lentamente.
  - Chamada: Se o modo não incomodar estiver ativado, o LED vermelho piscará rapidamente.
- h. Botão para finalizar a comunicação (pousar o auricular).

### Etiqueta do produto:



### Descrição dos terminais de ligação:



BUS, BUS: Bus de comunicações (não polarizado).

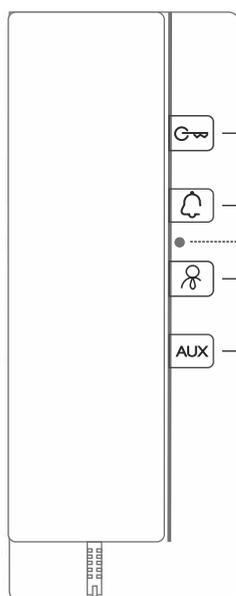
SA, GND: Saída campainha auxiliar (máx. 50 mA/12 V), relé SAR-12/24.

HZ, HZ: Entrada botão de porta da entrada do patamar:

Ligar apenas no telefone principal. A seguir o sinal recebido é transmitido aos telefones secundários da mesma habitação através do BUS.

**Nota: Modo de funcionamento do botão HZ:** Dará um som de chamada e ativará a saída de campainha auxiliar com o telefone em repouso, chamada, comunicação (tono HZ com volume mais baixo), intercomunicação e em modo "Não incomodar". **Importante:** Até oito telefones / habitações com o botão "HZ" ativado ao mesmo tempo (com o sistema e os telefones em repouso).

## DESCRIÇÃO DO TELEFONE

**Botões de função:**

Botões de função (x4).

**Led de estado:**

- Modo não incomodar: LED vermelho a piscar lentamente.
- Chamada: Se o modo não incomodar estiver ativado, o LED vermelho piscará rapidamente.

Durante o processo de chamada ou de comunicação, **uma pressão breve ativa o abre portas 1**, e uma pressão longa ativa imediatamente também o abre portas 1 (ouve-se 1 bip). **Em repouso:** auricular pousado, uma premência de 8 segundos ativa o modo "abertura automática da porta" (ouvem-se 3 bips) ou desactiva o modo "abertura automática da porta" (ouve-se 1 bip). **Em repouso:** Auricular levantado, Uma premência de 3 segundos estabelece a comunicação de áudio com a placa principal 1 (Auto-ligação) (ouve-se 1 bip). Mais informações (ver página 10).

**Em repouso:** Auricular pousado, uma premência de 5 segundos (**nota:** pare de carregar quando o LED de estado acender) ativa o "Modo não incomodar" (ouvem-se 2 bips) , o LED de estado pisca lentamente e em chamada piscará rapidamente (vermelho). **Em repouso:** Auricular pousado, uma premência breve termina o "Modo não incomodar" (ouvem-se 2 bips) , o LED de estado apaga-se. **Em repouso:** Auricular pousado, premência breve, permite ouvir o volume atual do toque ou terminar se o "modo não incomodar" estiver ativado, cada premência breve muda para o nível de volume seguinte (mín/méd/máx). **Em chamada:** Uma premência curta silencia o tom de toque e desactiva a saída "SA". **Em comunicação:** Cada premência regula (entre 4 níveis) o volume do Altifalante do telefone. Mais informações (ver página 10).

**Em repouso:** Auricular descolgado, uma pressão breve faz uma chamada para o monitor "Guarda" (se disponível) **Em repouso:** e auricular levantado: Duas premências curtas para a "intercom." (liga para todos na mesma habitação)

**AUX** Durante o processo de chamada ou comunicação, **uma pressão breve ativa o abre portas 2**, e uma pressão longa ativa imediatamente também o abre portas 2 (ouve-se 1 bip). **Em repouso:** e auricular pousado/ descolgado: Uma premência de 3 s ativa a luz ext. (ouve-se 1 bip) (requer SAR-G2+ e SAR-12/24).

DESCRIÇÃO DO TELEFONE

**Descrição do microinterruptor e configuração do endereço (código) telefone T-520/G2+:**

**Edifício / Vivenda (Placa Nexa)**

**Dip1 a Dip7:** Configurar o endereço do telefone (endereço 1 a 128). **Nota:** Instalações mistas com monitores (endereço 1 a 32).

Os interruptores colocados na posição OFF têm valor zero. Na posição ON têm atribuídos os valores da tabela anexa. O código do telefone será igual à soma de valores dos interruptores colocados em ON.

**Importante:**

Habituação 1 (Dip 1 em ON e Dip 2-Dip 7 em OFF)  
 Habituação 128 (Dip 1-Dip 7 em OFF)

**Tabela de valores**

Interruptor n.º:	1	2	3	4	5	6	7
Valor em ON:	1	2	4	8	16	32	64



Exemplo: 0+0+4+0+16+0+0= 20

**Dip8 e 9:** Definem se o telefone é principal ou secundário. Cada habituação deve ter exclusivamente um telefone principal.

**Principal**



**Secundário 1**



**Secundário 2**



**Secundário 3**



**Dip10:** Configura o final da linha. Nas instalações apenas com telefones T-520/G2+ deve estar sempre em OFF. Em instalações mistas de monitores com telefones T-520/G2+ na mesma habituação, coloque em ON nos telefones em que acabe o percurso do cabo do bus e deixe em OFF apenas nos telefones intermédios.

**IMPORTANTE:** A utilização do telefone T-520/G2+ em **Vivenda com Placa SOUL**; consulte no manual do kit Soul correspondente as características do kit como o número máximo de habituações e dos monitores / telefones T-520/G2+.

**Configuração códigos de endereço do telefone T-520/G2+ (até 128 endereços):**

**Lembre-se:**

- Até 32 telefones T-520/G2+ e habituações em instalações mistas com monitores (**módulo EL632 G2+ SE**).
- Até 128 telefones T-520/G2+ e habituações (**necessário módulo de som EL642 G2+**).

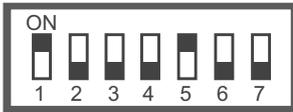
**Dip1 a Dip7:** Para configurar o endereço do telefone T-520 LITE / habituação (até 128 endereços).

<b>Cód. Habituação 1</b>	<b>Cód. Habituação 2</b>	<b>Cód. Habituação 3</b>	<b>Cód. Habituação 4</b>
<b>Cód. Habituação 5</b>	<b>Cód. Habituação 6</b>	<b>Cód. Habituação 7</b>	<b>Cód. Habituação 8</b>
<b>Cód. Habituação 9</b>	<b>Cód. Habituação 10</b>	<b>Cód. Habituação 11</b>	<b>Cód. Habituação 12</b>
<b>Cód. Habituação 13</b>	<b>Cód. Habituação 14</b>	<b>Cód. Habituação 15</b>	<b>Cód. Habituação 16</b>

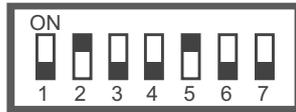
DESCRIÇÃO DO TELEFONE

Continuação da página anterior.

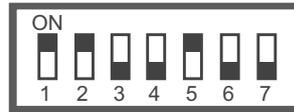
**Cód. Habitação 17**



**Cód. Habitação 18**



**Cód. Habitação 19**



**Cód. Habitação 20**



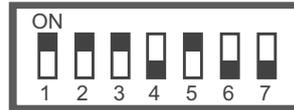
**Cód. Habitação 21**



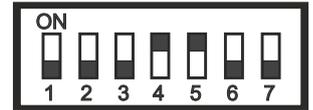
**Cód. Habitação 22**



**Cód. Habitação 23**



**Cód. Habitação 24**



**Cód. Habitação 25**



**Cód. Habitação 26**



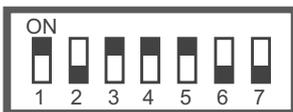
**Cód. Habitação 27**



**Cód. Habitação 28**



**Cód. Habitação 29**



**Cód. Habitação 30**



**Cód. Habitação 31**



**Cód. Habitação 32**



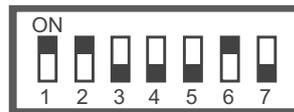
**Cód. Habitação 33**



**Cód. Habitação 34**



**Cód. Habitação 35**



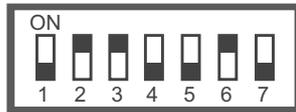
**Cód. Habitação 36**



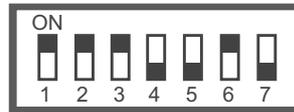
**Cód. Habitação 37**



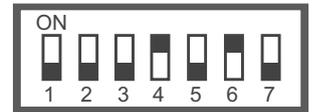
**Cód. Habitação 38**



**Cód. Habitação 39**



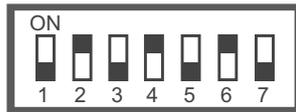
**Cód. Habitação 40**



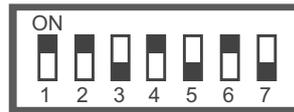
**Cód. Habitação 41**



**Cód. Habitação 42**



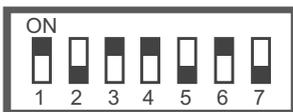
**Cód. Habitação 43**



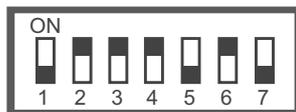
**Cód. Habitação 44**



**Cód. Habitação 45**



**Cód. Habitação 46**



**Cód. Habitação 47**



**Cód. Habitação 48**



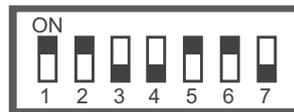
**Cód. Habitação 49**



**Cód. Habitação 50**



**Cód. Habitação 51**



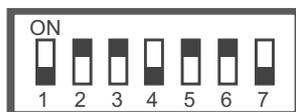
**Cód. Habitação 52**



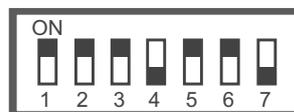
**Cód. Habitação 53**



**Cód. Habitação 54**



**Cód. Habitação 55**



**Cód. Habitação 56**



**Cód. Habitação 57**



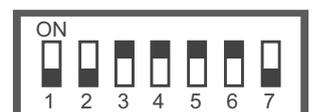
**Cód. Habitação 58**



**Cód. Habitação 59**



**Cód. Habitação 60**



DESCRIÇÃO DO TELEFONE

Continuação da página anterior.

**Cód. Habitação 61**



**Cód. Habitação 62**



**Cód. Habitação 63**



**Cód. Habitação 64**



**Cód. Habitação 65**



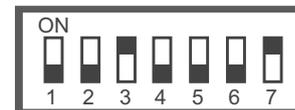
**Cód. Habitação 66**



**Cód. Habitação 67**



**Cód. Habitação 68**



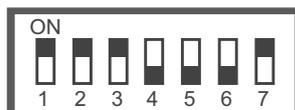
**Cód. Habitação 69**



**Cód. Habitação 70**



**Cód. Habitação 71**



**Cód. Habitação 72**



**Cód. Habitação 73**



**Cód. Habitação 74**



**Cód. Habitação 75**



**Cód. Habitação 76**



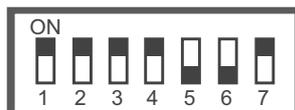
**Cód. Habitação 77**



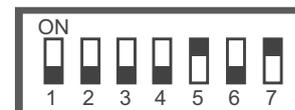
**Cód. Habitação 78**



**Cód. Habitação 79**



**Cód. Habitação 80**



**Cód. Habitação 81**



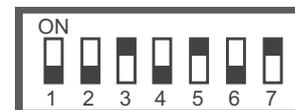
**Cód. Habitação 82**



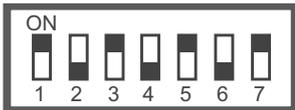
**Cód. Habitação 83**



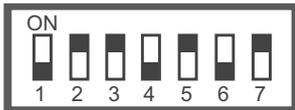
**Cód. Habitação 84**



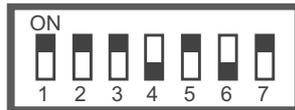
**Cód. Habitação 85**



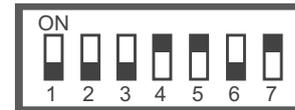
**Cód. Habitação 86**



**Cód. Habitação 87**



**Cód. Habitação 88**



**Cód. Habitação 89**



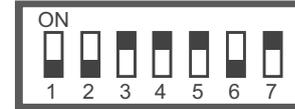
**Cód. Habitação 90**



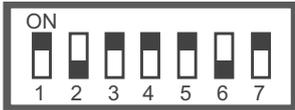
**Cód. Habitação 91**



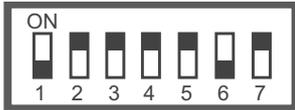
**Cód. Habitação 92**



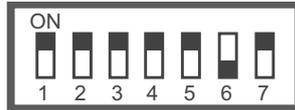
**Cód. Habitação 93**



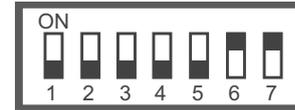
**Cód. Habitação 94**



**Cód. Habitação 95**



**Cód. Habitação 96**



**Cód. Habitação 97**



**Cód. Habitação 98**



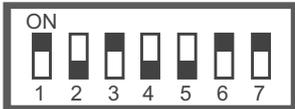
**Cód. Habitação 99**



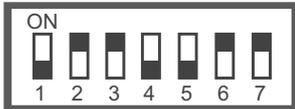
**Cód. Habitação 100**



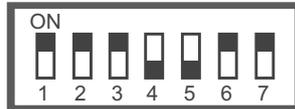
**Cód. Habitação 101**



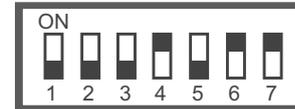
**Cód. Habitação 102**



**Cód. Habitação 103**



**Cód. Habitação 104**



DESCRIÇÃO DO TELEFONE

Continuação da página anterior.

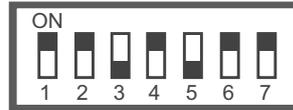
**Cód. Habitação 105**



**Cód. Habitação 106**



**Cód. Habitação 107**



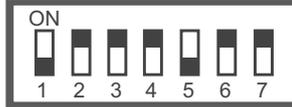
**Cód. Habitação 108**



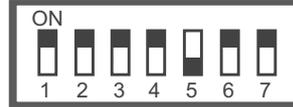
**Cód. Habitação 109**



**Cód. Habitação 110**



**Cód. Habitação 111**



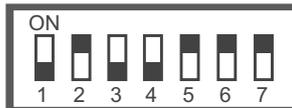
**Cód. Habitação 112**



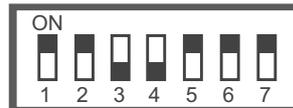
**Cód. Habitação 113**



**Cód. Habitação 114**



**Cód. Habitação 115**



**Cód. Habitação 116**



**Cód. Habitação 117**



**Cód. Habitação 118**



**Cód. Habitação 119**



**Cód. Habitação 120**



**Cód. Habitação 121**



**Cód. Habitação 122**



**Cód. Habitação 123**



**Cód. Habitação 124**



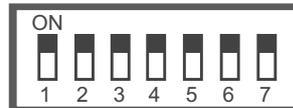
**Cód. Habitação 125**



**Cód. Habitação 126**



**Cód. Habitação 127**



**Cód. Habitação 128**



## DESCRIÇÃO DO TELEFONE

### **Função auto-ligação:**

Com o telefone T-520/G2+ em repouso e o auricular levantado, permite estabelecer uma comunicação de áudio com a placa principal. Apenas está operacional se não existir uma comunicação em curso.

Com o telefone em repouso e o auricular levantado, carregue no botão  durante 3 s; um som de confirmação no telefone indica que foi estabelecida a comunicação de áudio com a placa principal.

A comunicação terá uma duração de um minuto e meio ou até pousar o auricular.

### **Modo “abertura de porta automática”:**

O telefone T-520/ G2+ permite ativar / desativar o modo de “abertura de porta automática”.

#### **Ativar modo “abertura de porta automática”:**

Com o telefone em repouso e o auricular pousado, carregue no botão  durante 8 s; 3 som de confirmação, indicando que o modo de “abertura de porta automática” foi ativado, (passados 3 s depois de fazer uma chamada da placa).

#### **Desativar modo “abertura de porta automática”:**

Com o telefone em repouso e o auricular pousado, carregue no botão  durante 8 s; um som de confirmação, indicando que o modo de “abertura de porta automática” foi desativado.

### **Definição do volume de áudio no telefone:**

O telefone permite modificar o volume do áudio no altifalante do auricular em comunicação (entre quatro níveis do mínimo ao máximo no modo carrossel) através do botão de função .

O telefone deve estar em comunicação, uma premência breve no botão  permite modificar o volume do áudio no altifalante do auricular; cada premência breve reproduz o volume selecionado (entre quatro níveis do mínimo ao máximo e no modo carrossel); deixar de premir depois de selecionar o nível de volume pretendido no telefone. Ao finalizar a comunicação, o volume selecionado fica guardado no telefone.

### **Ativar / desativar modo “Não incomodar”:**

**Ativar modo “não incomodar”:** Com o telefone em repouso e o auricular pousado, uma premência de 5 segundos no botão  (**nota:** pare de carregar quando o LED de estado acender) ativa o modo “não incomodar”, ouvir-se-ão 2 beep e o LED de estado piscará lentamente (cor vermelha) indicando que o telefone tem ativado o modo “não incomodar”; em chamada, o LED de estado piscará rapidamente (cor vermelha). O telefone não tocará o tom de chamada como quando recebe uma chamada (ver nota “HZ” na pág. 4).

**-Desativar modo “não incomodar”:** Com o telefone em repouso e o auricular pousado, uma premência curta no botão  desativa o modo “não incomodar”, ouvir-se-ão 2 beep e o LED de estado apagar-se-á.

### **Definições do volume do som de chamada:**

O telefone deve estar em repouso e o auricular pousado para regular o volume do som de chamada.

Uma pressão breve no botão  permite ouvir o volume do toque atual (ou terminar se o modo “não incomodar” estiver ativado), cada pressão breve muda para o nível de volume seguinte (mínimo/médio/máximo).

### **Valor por defeito “volume dos sons de chamada, volume de comunicação, não incomodar...”:**

O telefone T-520/G2+ permite restaurar para o “valor por defeito” o volume do toque de chamada nível 2, o volume em comunicação nível 2, o modo de abertura automática da porta desativado e o modo não incomodar desativado.

Com o telefone em repouso e o auricular pousado, carregue durante 10 segundos no botão , ouvirá 4 beep de confirmação, indicando que foram restaurados para o valor por defeito o “volume do toque de chamada nível 2”, o “volume em comunicação nível 2”, o modo de abertura automática da porta desativado e o modo não incomodar desativado.

### **Cancelar el proceso de “desvío de llamada” o la “comunicación” con la placa desde la App G2Call+:**

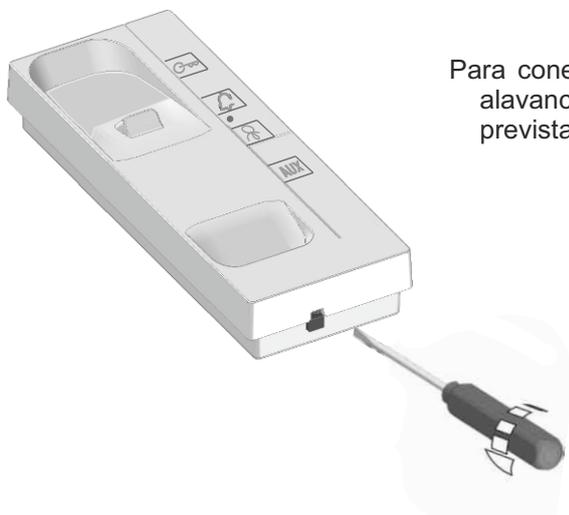
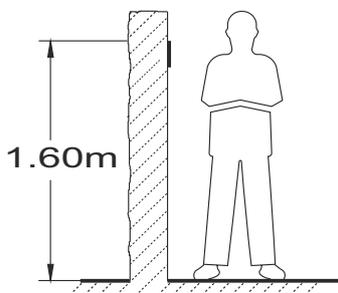
-Se for realizada uma chamada da placa para uma habitação de um sistema de videoporteiro misto (monitores ART 7W/G2+V11 e telefones T-520/G2+ na mesma habitação) e o monitor ART 7W/G2+V11 tiver configurado e ativado o «desvio de chamada»; a partir de um telefone T-520/G2+ da mesma habitação configurado como (S1, S2 ou S3), permite cancelar o processo de “desvio de chamada” para um smartphone ao levantar o auricular do telefone T-520/G2+ (para mais informações sobre esta função, consulte o manual TART 7W G2+V11).

-Se o smartphone estiver em comunicação com a placa a partir da aplicação G2Call+, permite cancelar a comunicação carregando no botão  o telefone durante mais de 3 segundos com o auricular levantado e configurados como (S1,S2 e S3). (para mais informações sobre esta função, consulte o manual TART 7W G2+V11).

## INSTALAÇÃO DOS TELEFONES

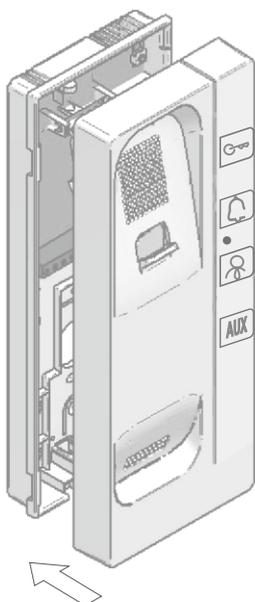
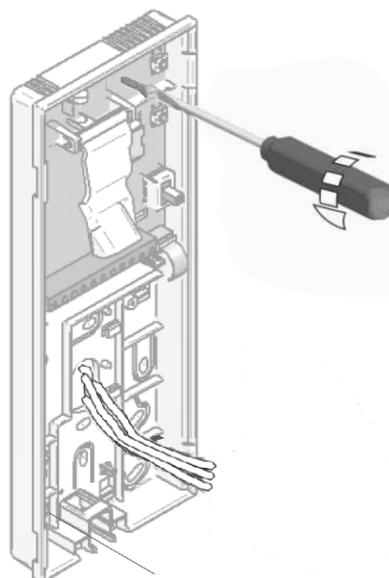
### Fixação do telefone na parede:

A parte superior da base deve ser posicionada a uma altura de 1,60 m do solo. A distância mínima entre os laterais da base e qualquer objeto deve ser 5 cm.



Para conectar o telefone e fixá-lo à parede, é necessário abri-lo. Faça alavanca levemente com um chave de fenda plana nas ranhuras previstas para isso, conforme mostrado na figura.

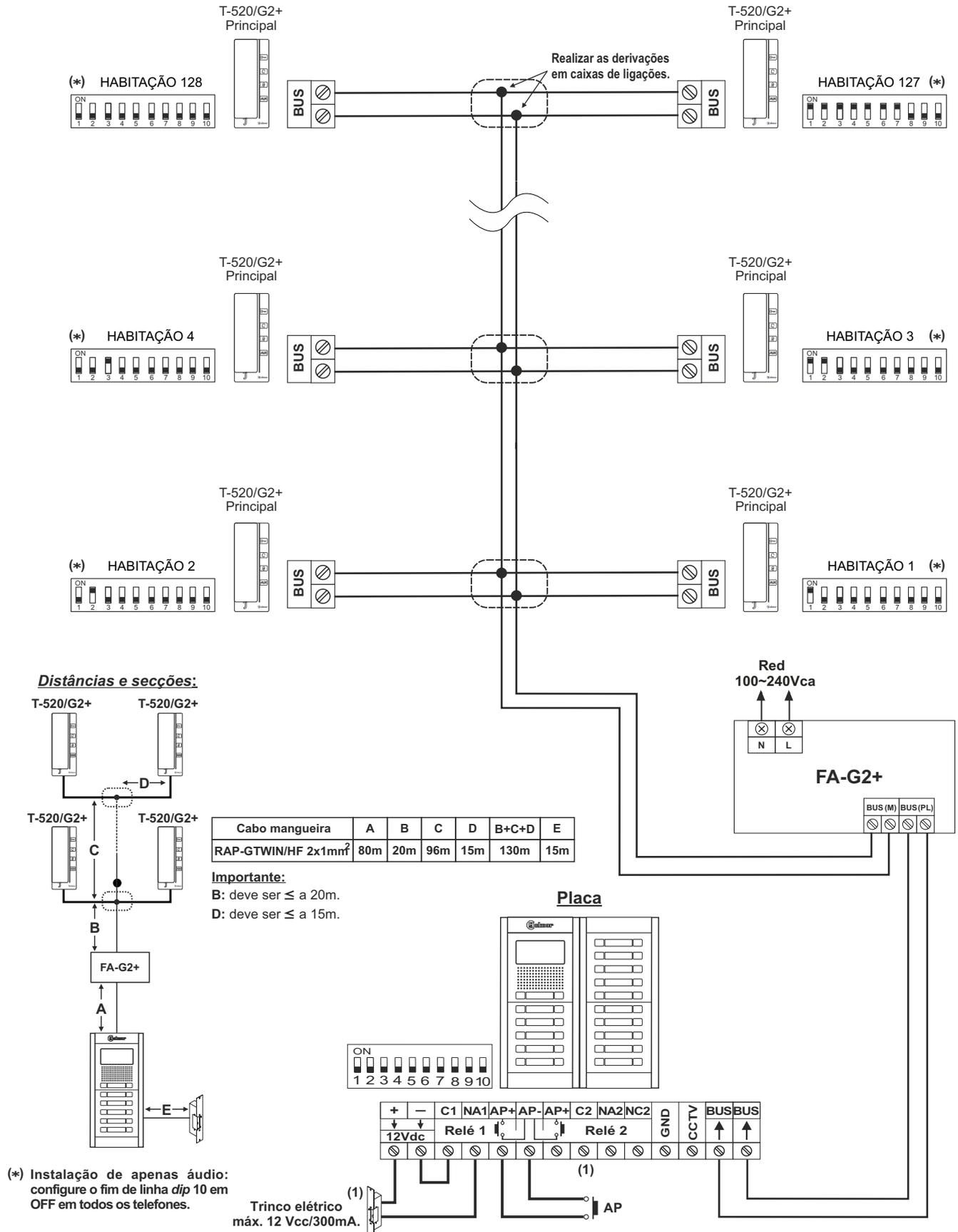
Evite locais próximos de fontes de calor, pulverulentos ou com muito fumo. O telefone pode ser fixado numa caixa universal ou diretamente na parede. Para fixação direta na parede, faça dois furos de 6 mm nas posições especificadas, utilizando buchas de 6 mm e parafusos Ø3,5 x 25 mm.



Passe os cabos pelo orifício previsto para o efeito e ligue-os à régua de acordo com os esquemas de instalação. Feche o telefone conforme indicado no desenho. Depois de fechado, ligue o auricular através do cabo telefónico e coloque-o na posição pousada.

ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO

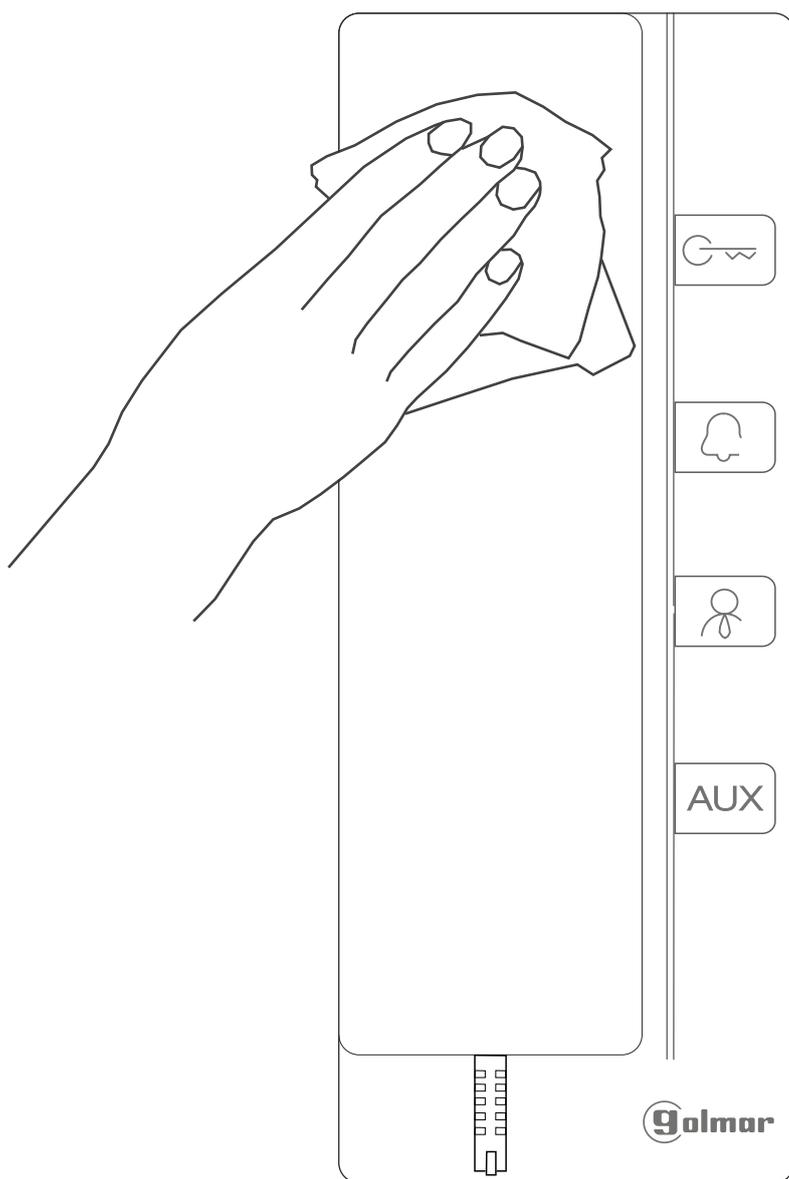
Porteiro eletrônico com 128 habitações / telefones T-520 LITE/G2+ e trinco elétrico de corrente contínua Golmar.



(1) Para mais informação sobre a placa, instalação, configuração, ligação de um trinco elétrico de corrente alternada, instalação mista com monitores e telefones T-520/G2+ e outros esquemas de instalação (ver manual da placa correspondente).

## LIMPEZA DO TELEFONE

- Não utilize solventes, detergentes nem produtos de limpeza que contenham ácidos, vinagre ou que sejam abrasivos.
- Utilize um pano húmido (não molhado) macio que não liberte pelos com a água.
- Passe sobre o telefone sempre na mesma direção, de cima para baixo.
- Depois de limpar o telefone, utilize um pano seco e macio que não liberte pelos para eliminar a humidade.



**CONFORMIDADE:**

Este produto está em conformidade com as disposições das Diretivas Europeias aplicáveis sobre a Compatibilidade Eletromagnética **2014/30/CEE**.

*This product meets the essentials requirements of applicable European Directives regarding Electromagnetic Compatibility **2014/30/ECC**.*



**NOTA:** O funcionamento deste equipamento está sujeito às seguintes condições:

(1) Este dispositivo não pode provocar interferências prejudiciais e (2) deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo aquelas que podem provocar um funcionamento indesejado.

**NOTE:** Operation is subject to the following conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any received interference, including the ones that may cause undesired operation.



golmar@golmar.es

www.golmar.es

GOLMAR S.A.  
C/ Silici, 13  
08940- Cornellá de Llobregat  
SPAIN



Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.